



EN AphtoFix mouth ulcer is a film-forming cream used for the local treatment of mouth ulcers, denture irritations and general gum irritations.

Instructions for use

1. Wash your hands thoroughly before use.
2. Before application make sure that your hands are dry to avoid bringing moisture in contact with the tube nozzle.
3. Squeeze a small amount of cream on to your finger, and, using a swiping action, apply it on the affected area.
4. On contact with the saliva the cream will activate and create a protective layer over the affected area.
5. Re-apply the cream as necessary to maintain a constant protective layer over the affected area until cured.
6. As a rule of thumb, it generally takes two to three days for the ulcer to heal.

Note: You may notice a very slight 'sting' or 'burning sensation' when the cream is applied. Please note that this is completely normal and part of the healing action of the cream.

Precautions for use

Avoid rubbing your tongue against the area in your mouth where the cream is applied. To avoid the tube clogging, always replace the cap tightly after use. Avoid bringing the tube nozzle into contact with humidity as this could clog the tube opening. If this does happen you can safely unclog it using a needle. Do not use the product if allergic to any of the ingredients mentioned on this instruction sheet and product box. Avoid ingesting the product in large quantities.

If the product comes in contact with the eyes, rinse immediately with plenty of water. Seek medical attention if any irritation or symptoms persist. An overdose may cause side effects. Should any symptoms persist, seek medical attention. Keep out of reach and sight of children. Not recommended for children under the age of 12.

If you are pregnant or breastfeeding, please consult your doctor before using the product. Store cool and dry (Avoid humidity). Do not use the product after the expiry date mentioned on the fold of the tube and on the box.

IT AphtoFix è una crema filmogena per il trattamento locale di afta, di irritazioni causate da protesi dentarie e piccole lesioni nella bocca.

Istruzioni per l'uso

1. Lavare le mani accuratamente prima dell'utilizzo.
2. Prima dell'applicazione, assicurarsi che le mani siano completamente asciutte per evitare di portare l'umidità a contatto con l'apertura del tubetto.
3. Spremere una piccola quantità di crema sul dito e spalmarla sulla zona interessata.
4. A contatto con la saliva, la crema si attiva e crea uno strato protettivo sulla zona interessata.
5. Riapplicare la crema in modo da mantenere uno strato protettivo costante sull'afta fino a completa guarigione.
6. In genere l'afta guarisce nel giro di quattro o cinque giorni.

Nota: In seguito all'applicazione della crema si potrebbe avvertire un lieve « pizzicore » o una lieve « sensazione di bruciore ». Tale effetto è assolutamente normale e fa parte dell'azione curativa della crema.

Precauzioni per l'uso

Non strofinare la lingua sulla zona della bocca in cui è stata applicata la crema. Per evitare l'ostacolazione del tubetto, riavvitare saldamente il tappo dopo ciascun utilizzo. Non portare l'estremità del tubetto a contatto con l'umidità poiché ciò potrebbe ostruire l'apertura. Qualora ciò si verificasse si può sbloccare l'apertura in tutta sicurezza utilizzando un ago. Non utilizzare il prodotto in caso di allergia a uno qualsiasi degli ingredienti menzionati sul foglietto illustrativo e sulla scatola del prodotto. Evitare di ingerire il prodotto.

Se il prodotto entra a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante quantità di acqua. Se l'irritazione o i sintomi persistono, rivolgersi a un medico. Tenere fuori della portata e della vista dei bambini. Sconsigliato ai bambini sotto i 12 anni.

In caso di gravidanza o allattamento , si prega di consultare un medico prima di utilizzare il prodotto. Conservare in luogo fresco e asciutto (Evitare l'umidità). Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza menzionata sulla piegatura del tubo e sulla scatola.

Manufactured by :

bonyf AG
Heiligkreuz 16
FL9490- Vaduz
Liechtenstein - EUROPE
www.bonyf.com



10g



FR AphtoFix est une crème utilisée pour le traitement local des ulcères buccaux, des irritations des gencives et celles dues au port des dentiers.

Instructions d'utilisation

1. Se laver les mains soigneusement avant l'utilisation.
 2. Avant l'application, s'assurer que les mains soient sèches pour éviter l'apport d'humidité sur l'embout du tube.
 3. Déposer une petite quantité de crème sur le doigt et l'étaler sur la surface affectée.
 4. Cette crème s'active au contact avec la salive pour former une couche protectrice sur la surface affectée.
 5. Réappliquer la crème si nécessaire afin de maintenir constamment une couche protectrice sur la surface jusqu'à une guérison complète.
 6. En règle générale, il faut deux à trois jours pour que l'ulcère soit guéri.
- Note: Lors de l'application de la crème, il se peut que vous perceviez une sensation de brûlure. Cette réaction est totalement normale et fait partie de l'effet guérisant de la crème.

Précautions d'emploi

Durant l'utilisation, éviter de frotter la zone de traitement avec la langue. Pour éviter une obstruction de l'embout du tube, remettre fermement en place le couvercle après l'utilisation. Afin de minimiser le risque d'obstruction du tube, éviter d'exposer l'embout de ce dernier à l'humidité. En cas d'obstruction, n'hésitez pas à déboucher l'embout à l'aide d'une aiguille. Ne pas utiliser le produit en cas d'allergie à l'un des ingrédients mentionnés sur le guide d'utilisation et la boîte. Éviter d'ingérer le produit en grande quantité.

S'il se produit entrer en contact avec les yeux, rincer immédiatement et en abondance avec de l'eau. Consulter un médecin en cas d'éventuelle irritation ou autres symptômes. Un excès de dose peut induire des effets secondaires. Il est conseillé de consulter un médecin, si l'un des symptômes persiste. Tenir hors de portée et de la vue des enfants. Ne pas utiliser chez les enfants âgés de moins de 12 ans.

En cas de grossesse ou allaitement, il est conseillé de consulter un médecin avant l'utilisation du produit. Conserver au frais et au sec (Éviter l'humidité). Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur la base du tube et sur la boîte.

NL AphtoFix is een film vormende crème voor de behandeling van mondaften gebitsprothese- irritaties & pijnlijk tandvlees.

Gebruiksaanwijzing

1. Voor gebruik de handen grondig wassen.
 2. De handen dienen goed droog te zijn alvorens gebruik om vocht te vermijden aan de opening van de tube.
 3. Knijp een kleine hoeveelheid crème op de vinger en breng deze met een vlotte beweging aan op de ontstoken plek.
 4. De crème wordt geactiveerd in contact met speeksel en legt een beschermende film over de ontstoken plek.
 5. Herhaal deze behandeling indien nodig om een continue beschermende laag te creeren over het ontstoken gebied, tot genezing.
 6. Doorgaans treedt genezing op na twee of drie dagen behandeling.
- Opmerking: Het kan zijn dat u een licht stekende of brandende sensatie ervaart bij het aanbrengen van de crème. Dit is heel normal en, maakt deel uit van het geneesproces.

Voorzorgen

Vermijd het wrijven van de tong over het gebied waar de crème is aangebracht. Om te vermijden dat er verharding in de tube optreedt, sluit steeds de tube goed af. Vermijd contact van de tube met water om vastzitten te vermijden. Indien dit toch zou voorkomen is het voloedende om met een naald de opening weer vrij te maken. Gebruik dit product niet indien allergisch voor de ingrediënten, vermeld in de gebruiksaanwijzing op de doos. Vermijd inslikken van grote hoeveelheden.

Indien het product met de ogen in contact komt dient u grondig te spoelen met water. Indien de irritatie aanhoudt, raadpleeg een dokter. Overdosering kan bijwerkingen veroorzaken. Raadpleeg een dokter indien irritatiesymptomen aanhouden. Buiten bereik van kinderen bewaren. Niet aanbevolen voor kinderen onder de 12 jaar.

Consulteer uw dokter bij zwangerschap en /of borstvoeding. Koel & droog bewaren (Vermijd contact met vochtigheid). Product niet gebruiken na vervaldatum.



Made in Switzerland

 AphtoFix ist eine filmbildende Creme zur lokalen Behandlung von Aphthen, Prothesendruckstellen und allgemeinen Zahnfleischirritationen.

Gebrauchsanweisung

1. Vor der Anwendung die Hände gründlich waschen.
 2. Vor der Anwendung stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken sind um zu vermeiden, dass Feuchtigkeit in Kontakt mit dem Tubenkopf kommt.
 3. Eine kleine Menge Creme auf Ihren Finger drücken und mit streichenden Bewegungen auf die betroffene Region auftragen.
 4. Bei Kontakt mit dem Speichel wird die Creme aktiviert und bildet eine Schutzschicht über der betroffenen Region.
 5. Die Creme nach Bedarf wiederholt auftragen, um bis zur Ausheilung eine dauerhafte Schutzschicht über der betroffenen Region zu erhalten.
 6. Normalerweise dauert es zwei bis drei Tage, bis die Aphthe oder Druckstelle abgeheilt ist. Hinweis: Sie können ein sehr geringes "Stechen" oder "Brennen" bemerken, wenn die Creme aufgetragen wird. Bitte beachten Sie, dass dies völlig normal und Teil der Heilungswirkung der Creme ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht mit der Zunge über die Region im Mund reiben, in der die Creme aufgetragen wurde. Um ein Verstopfen der Tube zu vermeiden, den Verschluss nach Gebrauch stets wieder dicht aufsetzen. Die Tubendüse darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit gelangen, da dies die Nadelöffnung verstopfen könnte. Falls dies geschieht, kann die Verstopfung mit einer Nadelspitze beseitigt werden. Das Produkt bei Allergien gegen einen der in dieser Gebrauchsanweisung und auf der Produktverpackung angegebenen Inhaltstoffe nicht anwenden. Keine größeren Mengen des Produkts verschlucken.

Wenn das Produkt in Kontakt mit den Augen kommt, diese sofort mit reichlich Wasser spülen. Bei anhaltender Reizung oder Symptomen einen Arzt aufsuchen. Eine Überdosierung kann zu Nebenwirkungen führen. Bei Weiterbestehen eines oder mehrerer Symptome, einen Arzt aufsuchen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren, Nicht für Kinder unter 12 Jahren geeignet.

Wenn Sie schwanger sind oder stillen, fragen Sie vor der Anwendung dieses Produkts Ihren Arzt um Rat. Kühl und trocken lagern (Feuchtigkeit vermeiden). Das Produkt nach Ablauf des im Tubenfalg und auf der Produktverpackung angegebenen Verfallsdatums nicht mehr verwenden.

 La crema AphtoFix para úlceras bucales crea una película que sirve para el tratamiento local de úlceras bucales, irritaciones producidas por dentaduras e irritaciones habituales de las encías.

Instrucciones de utilización

1. Lávese las manos cuidadosamente antes de la aplicación.
 2. Asegúrese de tener las manos secas antes de la aplicación para que la humedad no entre en contacto con la boquilla del tubo.
 3. Tome una pequeña cantidad de crema sobre la yema del dedo y aplíquela sobre la zona afectada hasta cubrirla.
 4. Al entrar en contacto con la saliva, la crema se activará, creando una capa protectora sobre la zona afectada.
 5. Vuelva a utilizar la crema cuantas veces sea necesario con el fin de mantener la protección de la zona afectada hasta su curación.
 6. Por norma general, una úlcera bucal tarda entre dos y tres días en cicatrizar.

Nota: Tras aplicar la crema, puede sentir una sensación muy leve como de "ardor" o de "pinchazo". Tenga en cuenta que la aparición de dichos síntomas es normal y muestra que la crema está actuando.

Precauciones de uso

Evite tocar con la lengua la zona donde se ha aplicado la crema. Cierre bien la tapa después de cada uso para evitar que el tubo se obstruya. Proteger la boquilla del tubo de la humedad, ya que la salida podría tornarse blanda. Si esto ocurre, hay que utilizar una aguja para desatascar la boquilla. No utilice el producto si tiene alergia a alguno de los componentes de la crema citados en las instrucciones de utilización y en el envase. Evitar la ingestión de grandes cantidades del producto.

Enjuague inmediatamente con abundante agua si el producto **llega** a entrar en contacto con los ojos. Consulte a su médico si persiste alguna irritación o síntoma adverso. Una dosis excesiva puede causar reacciones adversas. Si los síntomas persisten, consulte a su médico. Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. No recomendado en niños menores de 12 años.

Si está embarazada o en período de lactancia, consulte a su médico antes de usar este producto. Almacenar en lugar fresco y seco (Evitar la humedad). No siga utilizando el producto si se ha superado la fecha de caducidad indicada en el doblez del tubo y en el envase.

Ingredients: Cellulose Gum, Calcium/Sodium PVM/MA Copolymer, Petrolatum, Paraffinum Liquidum, Citric Acid, Sodium Lauryl Sulfate, Lactose Monohydrate, Silica, Sodium Bicarbonate, Sodium Chloride, Potassium Monopersulfate, Sodium Carbonate, Peppermint Flavour, Menthol, PVP, Menthyl Lactate, Lecithin.

 Η AphtoFix για στοματικά έλκη είναι μία κρέμα κατάλληλη για τη θεραπεία τοπικών έλκων, ερεθισμών από οδοντοστοιχίες και γενικών ερεθισμών των ούλων.

Οδηγίες χρήσης

- Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν από τη χρήση.
 - Πριν τη χρήση σιγουρεύετε ότι τα χέρια σας είναι στεγνά για να αποφύγετε τη δημιουργία υγρασίας κατά τη επαφή με το ακροφύσιο του ουλγιναρίου.
 - Βάλτε μία μικρή ποσότητα κρέμας στο δάχτυλό σας, και, απλώστε το στην πληγείσα περιοχή.
 - Κατά την επαφή με το σάλιο, η κρέμα θα δράσει δημιουργώντας ένα προστατευτικό φύλι στην πληγείσα περιοχή.
 - Εφαρμόστε ξανά την κρέμα όσες φορές χρειαστεί για να διατηρηθεί ένα σταθερό προστατευτικό φύλι πάνω στην πληγείσα περιοχή μέχρι να θεραπευτεί.
 - Ως εμειπορικός κανόνας, η θεραπεία για το ελκός διαρκεί από δύο έως τρεις ημέρες. Σημείωση: Μπορεί να αισθανθείτε ένα ελαφρύ αίσθημα «ποιμπήματος» ή «καύσου» όταν εφαρμόζετε την κρέμα.

Προφυλάξεις κατά τη χρήση

Αποφύγετε την επαφή της γλώσσας σας με το απμέο όπου έχετε εφαρμόσει την κρέμα. Για να αποφύγετε το φράσιο του ακροφωνίου, κλείνετε πάντα σφράγιτα τα καπέλα ματά από κάθε χρήση. Αποφύγετε την επαφή του ακροφωνίου με γυραίσια, καθώς αυτό θα μπορούσε να φράσει το ανωλόγιρο. Εάν συνιστάται αυτό, μπορείτε να αποφύγετε με ασφάλεια το ακροφωνό χρησιμοποιώντας μία κάστοι. Μια χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που είστε αλλεργικοί σε κάπιο από τα συστατικά που αναφέρονται στο φύλλο σδημάτων ή στη συσκευασία του προϊόντος. Αποφύγετε την κατάσπονδη μεγάλης ποσότητας του προϊόντος.

Εάν το προϊόν έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεβγάλετε αμέσως με αδρόνι ποσότητα νερού. Ζητήστε τη συμβούλη του ιατρού έαν ο ερεθισμός ή τα συμπτώματα επικείνουν. Η υπερδοσολογία μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες ενέργειες. Εάν τα συμπτώματα επικείνουν, ζητήστε τη συμβούλη του ιατρού σας. Φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Δεν συνιστάται για παιδιά ηλικίας κατων των 12 ετών.

Εάν είστε έγκυος ή θηλάζετε, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν τη χρήση του προϊόντος. Διατηρείται σε δροσερό και έγρο μέρος (Αποφύγετε την υγρασία). Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά το πέρας της ημερομηνίας που αναγράφεται πάνω στο σωληνάριο και στο κουτί.

AR

دليل الاستعمال

1. أحسن يديك قبل الاستعمال.
 2. قبل التطبيق يأكُدُّ من جفاف يديك لاجتناب الرطوبة عند فتح الانبوب.
 3. ضع كمية صغيرة من الكريم على الإصبع ثم قم بوضع طبقة سميكة منه على مكان الفرج.
 4. يكون هذا الكريم غشاء واقٍ على المكان المتفحّق مع انتصاره للتعابير.
 5. أعد استعمال الكريم عند الضرورة لحفظ تواجد الغشاء طيلة فترة العلاج.
 6. عموماً تتزوره مدة شفاء الفرج بين 2 أو 3 أيام.

تحذيرات الاستعمال

تحبّ احتماك للسان بالمكان الذي وضع فيه الكيرم، تجحب انسداد الأنوبو قم بغلقها بإيامك بعد استعمالها، تجحب تعرّضه الأنابيب إلى الرطوبة عن طريق فتحّه لفترة إضافية بعد تعرّضها لهذه الحالة قم باستعماله رغبة تجنب استعمال هذا المنتج في حالة تعرّضك من أحد المكونات المذكورة في هذا الدليل أو على العلبة تجحب تأول هذا المنتج بمكبات كبيرة.

في حالة انتشار المحتوى العنيف، قد قورن ببعضها بالآباء، لا تتردد في استشارة الطبيب أو المستشفى في حالة استمرار التهيج، يمكن لجربة زائدة أن تؤدي إلى إصوات جانبية. في حالة استمرار أحد الأضرار، فقم باستشارة الطبيب. أتفهم هذا المحتوى بعيداً عن متناول وعن أيدي الأطفال. لا يمكن استخدامه للأطفال دون سن الثانية عشرة.

يجب على المرأة الحامل والمريضة إستشارة الطبيب قبل استعمال هذا المنتج.
يحفظ المنتج في مكان جاف وبارد. تحذف الرطوبة. لا تستعمل هذا الكريم بعد انتهاء تاريخ الصلاحية المحدد على الأنبوبي والعلبة.